

**Критерии оценивания заданий заключительного этапа
по направлению «Лингвистика: иностранные языки и межкультурная
коммуникация»**

Немецкий язык

Задания по направлению состояли из двух частей: инвариантной (обязательной для всех участников) и вариативной (разделённой на треки). Для того, чтобы претендовать на статусы дипломанта I, II, III степени, участникам необходимо набрать наибольшее число за задания, учитываемые в рейтинге по конкретным трекам. Для того, чтобы стать медалистом, участникам необходимо успешно выполнить задания по любым двум трекам.

Номер задания	Максимальный балл	Учёт в рейтинге по треку			
		«Межкультурная коммуникация»	«Перевод и переводоведение»	«Преподавание иностранных языков»	«Языковая политика»
1	5	✓	✓	✓	✓
2	5	✓	✓	✓	✓
3	5	✓	✓	✓	✓
4	5	✓	✓	✓	✓
5	5	✓	✓	✓	✓
6	5	✓	✓	✓	✓
7	5	✓	✓	✓	✓
8	5	✓	✓	✓	✓
9	5	✓	✓	✓	✓
10	5	✓	✓	✓	✓
11	50	✓			
12	50		✓		
13	50			✓	
14	50				✓

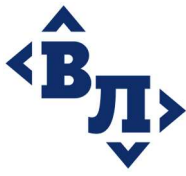
Инвариантная часть

Решение задания 1

Welche phonologischen Prozesse repräsentieren folgende Beispiele? Zwei Begriffe bleiben übrig.

Optionen:

A.	Knacklaut
B.	Allophon
C.	Auslautverhärtung
D.	langer Vokal



E.	Tilgung
F.	kurzer Vokal
G.	Schwa

1. Löwe, Elefant, wenn. **ОТВЕТ: G**
2. Apfel, Beamte, Theater. **ОТВЕТ: A**
3. rot, Herbst, Bach. **ОТВЕТ: B**
4. König, malen, Stuhl. **ОТВЕТ: D**
5. küssen, Wurst, Lampe. **ОТВЕТ: F**

Решение задания 2

Ordnen Sie den deutschen Konsonanten die passende Artikulationsstelle zu. Zwei Begriffe bleiben übrig.

Optionen:

A.	bilabial
B.	koronal
C.	glottal
D.	labiodental
E.	dorsal
F.	velar
G.	alveolar

1. b, p, m. **ОТВЕТ: A**
2. d, l, n, s. **ОТВЕТ: B**
3. v, f. **ОТВЕТ: D**
4. g, k, x, j. **ОТВЕТ: E**
5. n, d, t, s. **ОТВЕТ: G**

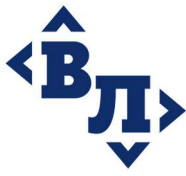
Решение задания 3

Finden Sie für jede Stilfärbung ein passendes Beispiel. Zwei Beispiele bleiben übrig.

Beispiele:

A.	das Konterfei
B.	aktenkundig
C.	Adamskostüm
D.	die Amtsmiene
E.	das Alterchen
F.	in den heiligen Stand der Ehe treten
G.	der Bulle

1. scherzhafte Färbung. **ОТВЕТ: C**
2. derbe Färbung. **ОТВЕТ: G**



3. altertümelige Färbung. Ответ: А
4. geschraubte Färbung. Ответ: F
5. spöttische Färbung. Ответ: D

Решение задания 4

Bestimmen Sie die Stilschicht für jede Wortreihe. Zwei Positionen bleiben übrig.

Optionen:

A.	normalsprachlich
B.	gehoben
C.	bildungssprachlich
D.	umgangssprachlich
E.	salopp-umgangssprachlich
F.	vulgär
G.	dichterisch

1. vögeln, Nutte, Sau. Ответ: F
2. ins Gras beißen, mit der Tür ins Haus kommen, eine lange Leitung haben. Ответ: E
3. Tod, Tisch, schlafen. Ответ: A
4. speisen, Haupt, entschlafen. Ответ: B
5. büffeln, kotzen, doof. Ответ: D

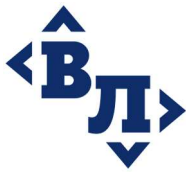
Решение задания 5

Ordnen Sie die Begriffe den angegebenen Definitionen zu. Zwei Begriffe bleiben übrig.

Optionen:

A.	Konfliktdialog
B.	Reflexionsdialog
C.	Aneinandervorbeireden
D.	Stichomythie
E.	Entscheidungsdialog
F.	Einschüchterung
G.	Brückendialog

1. sachliches Gespräch über einen Sachverhalt. Ответ: E
2. unechtes Gespräch, da die Gesprächspartner einander verstehen können. Ответ: C
3. Gespräch, in dem eine Auseinandersetzung ausgetragen wird. Ответ: A
4. spannungsreiche Wechselrede. Ответ: D
5. unechtes Gespräch, da ein Gesprächspartner den anderen dominiert. Ответ: F



Решение задания 6

Ordnen Sie die Begriffe den angegebenen Definitionen zu. Zwei Begriffe bleiben übrig.

Optionen:

A.	Chiasmus
B.	Anakoluth
C.	Parallelismus
D.	Asyndeton
E.	Prolepse
F.	Polysyndeton
G.	Ellipse

1. Satzunterbrechung, Wiederaufnahme des Satzes nach dem Nomen mit dem Pronomen ist. Ответ: E
2. Überkreuzstellung zweier Wortgruppen oder Satzglieder ist. Ответ: A
3. Gleichrangige Fügung von Wörtern oder Sätzen ist. Ответ: D
4. Grammatikalisch unrichtige Konstruktion eines Satzes, Satzbruch ist. Ответ: B
5. Grammatikalisch unvollständiger Satz ist. Ответ: G

Решение задания 7

Finden Sie für jedes Beispiel eine passende Stilfigur. Zwei Positionen bleiben übrig.

Optionen:

A.	Klimax
B.	Apostrophe
C.	Synekdoche
D.	Pleonasmus
E.	Anapher
F.	Epipher
G.	Onomatopoesie

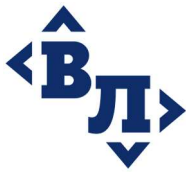
1. Ich schreibe jetzt, ich schreibe, was ich will. Ответ: E
2. weißer Schimmel. Ответ: D
3. Das Feuer knistert im Ofen. Ответ: G
4. Erst die Stadt, dann das Land und in einem Jahr herrsche ich über die Welt. Ответ: A
5. Dach über dem Kopf haben. Ответ: C

Решение задания 8

Um welche Art der Wortbildung geht es in den angegebenen Wörtern? Eine Position bleibt übrig.

Optionen:

A.	Flexion
----	---------



B.	Wortschöpfung
C.	Derivation
D.	Zusammenbildung
E.	Zusammensetzung
F.	Konversion

1. das Gerenne. Ответ: C
2. die Vier. Ответ: F
3. das Lästermaul. Ответ: E
4. Platsch! Ответ: B
5. der Langschläfer. Ответ: D

Решение задания 9

Wählen Sie die entsprechenden Phraseologismen für die Sätze. Zwei Phraseologismen bleiben übrig.

1. Meine Kollegen gratulieren mir immer zum Geburtstag, weil sie.
Ответ: **alles vor Auge haben**
2. Wenn die Menschen mit jemandem in geheimem Einverständnis handeln, kann man sagen, dass sie.
Ответ: **unter einer Decke stecken**
3. Seit diesem Vorfall haftet seinem Namen ein Makel an. Trotzdem kann er nicht.
Ответ: **die Flinte ins Korn werfen**
4. Obwohl die Jungen auf gespanntem Fuße stehen, bin ich sicher, dass sie bei Gefahr füreinander.
Ответ: **durchs Feuer gehen**
5. Mir gehen die Augen auf, dass sie mir.
Ответ: **blauen Dunst vormachen**

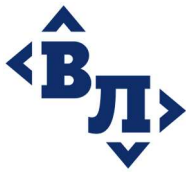
Решение задания 10

Ordnen Sie bitte die Phraseologismen zu. Eine Option bleibt übrig.

Optionen:

A.	phraseologische Einheiten
B.	phraseologische Verbindungen
C.	modellierte Bildungen
D.	lexikalische Einheiten

1. einen Vorschlag bringen. Ответ: C
2. den Mund halten. Ответ: A
3. in Schrecken setzen. Ответ: C
4. blinder Passagier. Ответ: B
5. ins Gras beißen. Ответ: A



Вариативная часть

Трек «Межкультурная коммуникация»

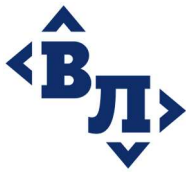
Критерии оценивания задания

Параметр 1 <i>Содержание (максимально 18 баллов) *2</i>	<i>Балл</i>
полностью раскрыты вопросы, подробно прокомментированы, сформулировано и обосновано собственное мнение	18
представлены 3 вопроса	10,8
представлены ответы не на все вопросы, вопросы недостаточно раскрыты, собственное мнение сформулировано, но не обосновано	7,2
собственное мнение участника не сформулировано	0
Параметр 2 <i>Языковое оформление (максимально 7 баллов) *2</i>	<i>Балл</i>
используется разнообразная лексика, соответствующая поставленной коммуникативной задаче, используются разнообразные и сложные грамматические структуры и допущено не более 2 лексических или орфографических ошибок	7
используемый диапазон лексики достаточен для выполнения поставленной коммуникативной задачи, используется упрощенная грамматика или допущено 3-4 лексических/орфографических ошибок	5-6
используются простые грамматические структуры, которые не затрудняют понимание текста, или допущено 4 и более ошибок, диапазон лексики не всегда достаточен для выполнения поставленной коммуникативной задачи	3,5-4
используется элементарная лексика, допущено более 4-х лексических/орфографических ошибок, присутствуют многочисленные ошибки в грамматических структурах, затрудняющие понимание текста	0



Трек «Перевод и переводоведение»

Критерии	< 29 баллов	29-34 балла	35-43 балла	44-47 баллов	48 – 50 баллов
Содержательная идентичность текста перевода	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой грубое искажение содержания оригинала.	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой искажение содержания оригинала.	Неточность передачи смысла: ошибки приводят к неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью.	Погрешности перевода: погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала.	Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода
Лексические аспекты перевода	Использование эквивалентов менее чем для 30% текста	Использование эквивалентов для перевода 40-50 % текста	Использование эквивалентов для перевода 60- 70% текста	Использование эквивалентов для перевода 80-90% текста	Использование эквивалентов для перевода 100% текста
Грамматические аспекты перевода	Использование грамматических эквивалентов менее чем для 30% текста	Использование грамматических эквивалентов для 40-50% текста	Использование грамматических эквивалентов для 60-70% текста	Погрешности в переводе основных грамматических конструкций, характерных для стиля речи	Эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных стиля речи
Соблюдение языковых норм и правил языка перевода: стилистическая идентичность текста перевода	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода менее чем для 30% текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 40-50% текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 60-70% текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 80-90 % текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода текста



Трек «Преподавание иностранных языков»

Критерии оценивания задания

Баллы	Дескриптор
5	Дан верный, развернутый и детальный ответ на вопрос. Участник опирается на релевантные теоретические положения методики обучения ИЯ. Участник демонстрирует креативность и критическое мышление. Ответ написан связно, правильным языком.
4	Дан верный, развернутый и детальный ответ на вопрос. Участник опирается на релевантные теоретические положения методики обучения ИЯ. Участник демонстрирует креативность и критическое мышление. Ответ написан связно, правильным языком. Могут быть допущены отдельные негрубые ошибки в языке.
3	В общем, дан верный ответ на вопрос, хотя некоторые важные детали упущены. Участник опирается на теоретические положения методики обучения ИЯ. Участник в целом демонстрирует критическое мышление. Ответ написан связно, но присутствуют ошибки в языке.
2	Ответ на вопрос может считаться верным, но он не детализирован. Участник опирается на теоретические положения методики обучения ИЯ. Участник слабо демонстрирует критическое мышление. Могут наблюдаться нарушения связности и логики построения ответа. Присутствуют ошибки в языке.
1	Ответ на вопрос может считаться верным, но он не детализирован. Участник НЕ опирается на теоретические положения методики обучения ИЯ. Участник НЕ демонстрирует критическое мышление. Ответ написан несвязно, присутствуют ошибки в языке.
0	Участник не выполнил задание. ИЛИ Ответ невозможно прочитать. ИЛИ Обнаружен плагиат. ИЛИ Дан неверный/невозможный ответ на вопрос.

Трек «Языковая политика»

Критерии оценивания задания

- Релевантность заданию — до 10 баллов
- Фактическая точность — до 5 баллов
- Глубина анализа и точность привлекаемых примеров — до 10 баллов
- Целостность (coherence) — до 5 баллов
- Связность (cohesion) — до 5 баллов
- Оригинальность — до 10 баллов
- Языковое оформление — до 5 баллов